
***VRV* SYSTEM Inverter Air Conditioners**

MODELS

Wall-mounted type

FXAQ15PAV1

FXAQ20PAV1

FXAQ25PAV1

FXAQ32PAV1

FXAQ40PAV1

FXAQ50PAV1

FXAQ63PAV1

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

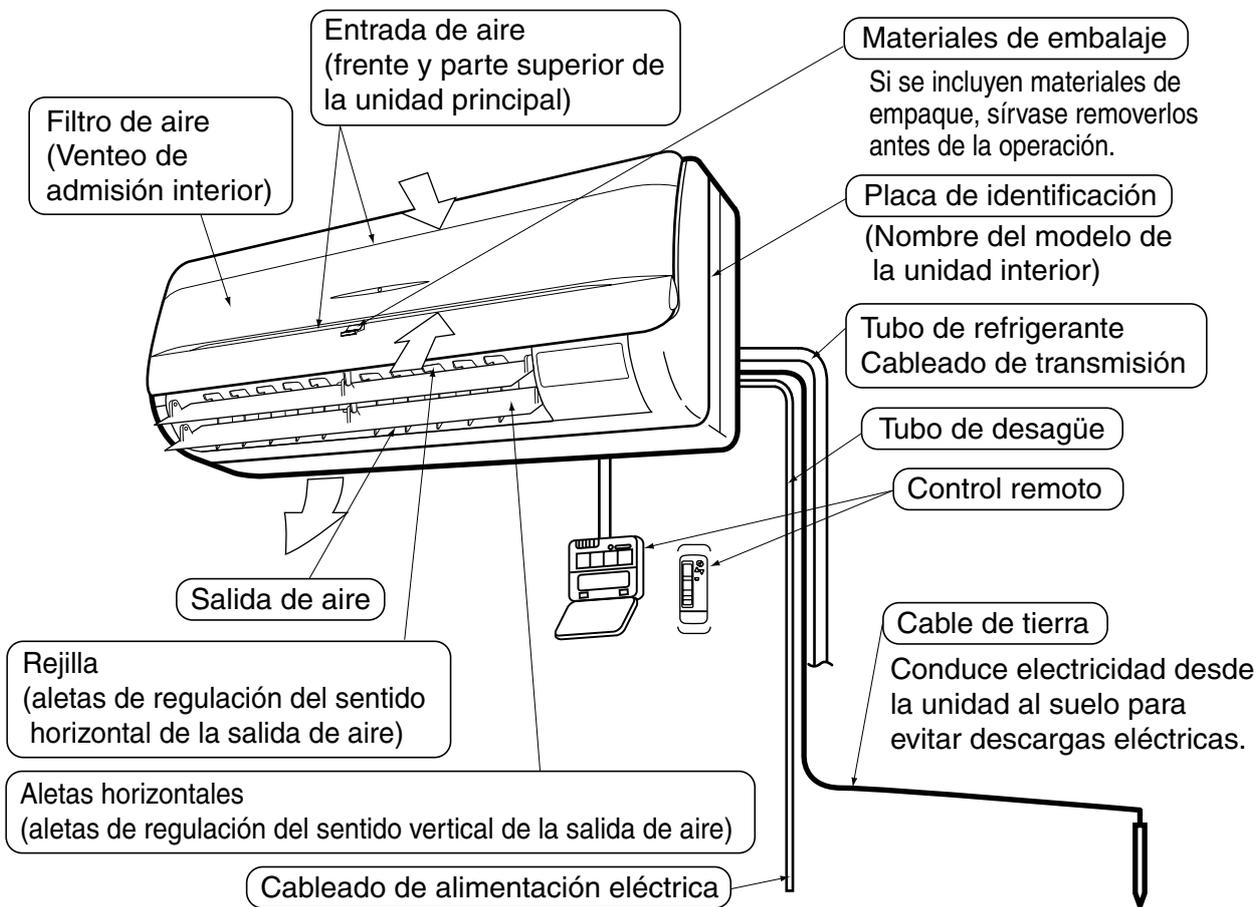
Ελληνικά

Nederlands

Português

Русский

Türkçe



Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

ÍNDICE

1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD.....	1
2. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA DIRECCIÓN HORIZONTAL DEL VENTILADOR.....	4
3. FORMA DE LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE.....	4
4. LIMPIEZA DE LA SALIDA DE AIRE Y DEL EXTERIOR.....	5
5. LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL.....	5
6. MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO).....	6
7. NIVEL DE PRESIÓN SONORA.....	6

Las instrucciones originales están redactadas en inglés. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto.

Tipo de refrigerante	R410A
Valor GWP ⁽¹⁾	1975

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

Puede ser necesario realizar inspecciones periódicas para localizar fugas de refrigerante, dependiendo de las disposiciones de la legislación europea o local vigente. Contacte, por favor, con su distribuidor local para obtener más información.

1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Le recomendamos que lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el sistema de aire acondicionado a fin de obtener un rendimiento óptimo de todas las funciones del sistema y para evitar un funcionamiento inadecuado debido a un funcionamiento incorrecto. Este producto está incluido bajo la clasificación "electrodomésticos accesibles al público en general".

Este aparato está diseñado para ser utilizado por expertos o usuarios capacitados en tiendas, industria lig-

era y en granjas, o para uso comercial por personas profanas en la materia.

Este aparato puede ser usado por niños de 8 años o más y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y entienden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. Limpieza y mantenimiento por parte del usuario solo deben ser realizadas por las personas descritas en el manual.

El uso de este aparato no está indicado para niños sin la supervisión oportuna ni para personas que no sean aptas para utilizar sistemas de aire acondicionado. Si no se respeta esta indicación, podrían producirse lesiones o descargas eléctricas.

- Este manual clasifica las precauciones en **ADVERTENCIAS** y **PRECAUCIÓN**. Asegúrese de respetar las precauciones que figuran a continuación: Son todas importantes a la hora de garantizar su seguridad.

 **ADVERTENCIA** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o, incluso, la muerte.

 **PRECAUCIÓN** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones de poca gravedad. Puede utilizarse también para advertir de prácticas no seguras.

- Después de su lectura, **guarde este manual en un lugar donde todos puedan leerlo en cualquier momento. Además, asegúrese de entregar este manual a un nuevo usuario en el caso de que se éste se encargue de su funcionamiento.**

 **ADVERTENCIA**

Si el aire acondicionado no funciona correctamente (huele a quemado, etc.), desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor local.

Mantener el sistema funcionando en estas circunstancias puede provocar averías, descargas eléctricas o incendios.

Solicite a su concesionario cualquier trabajo de mejoramiento, reparación y mantenimiento.

Una mejora, reparación o mantenimiento realizados por un profesional no cualificado pueden provocar fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio.

Asegúrese de utilizar fusibles con el amperaje correcto.

Evite utilizar fusibles con una capacidad incorrecta, cables de cobre u otros cables como sustitutos, ya que esto podría provocar descargas eléctricas, un incendio, lesiones o daños en el aire acondicionado.

Si el aire acondicionado se moja debido a un desastre natural, como una inundación o un tifón, consulte con su distribuidor.

En dicho caso, no accione el acondicionador de aire, porque podría ocasionar un funcionamiento incorrecto, descargas eléctricas o incendios.

Encienda o detenga el sistema de aire acondicionado con el mando a distancia. Sin embargo, no debe utilizar nunca el disyuntor de alimentación a tal efecto.

De lo contrario, podría producirse un incendio o una fuga de agua. Por otra parte, si el aparato dispone de control de reinicio automático contra los cortes de suministro y se restableciera la alimentación, el ventilador empezaría a girar de forma repentina y podría causarle lesiones.

No utilice el aparato en atmósferas contaminadas con vapor de aceite, como pueda ser el del aceite para cocinar o el de máquinas.

El vapor del aceite puede agrietar el aparato y provocar descargas eléctricas o un incendio.

No emplee productos inflamables (por ejemplo, laca para el cabello o insecticidas) cerca del aparato. No limpie el aire acondicionado con disolventes orgánicos tales como el disolvente de pintura.

El uso de disolventes orgánicos puede agrietar el aire acondicionado o provocar descargas eléctricas o un incendio.

No utilice el aparato en lugares con un exceso de humo grasiento como, por ejemplo, cocinas, ni en lugares donde haya presencia de gases inflamables, gases corrosivos, o polvo de metal.

Si el aire acondicionado se utiliza en tales lugares, pueden producirse averías o un incendio.

En caso de fuga de refrigerante, preste atención a la posibilidad de que se produzca un incendio.

De hecho, si el sistema de aire acondicionado no funciona correctamente, por ejemplo, si no sale aire caliente o frío, según proceda, la causa podría ser una fuga de refrigerante. Póngase en contacto con su distribuidor para solicitar asistencia técnica. No obstante, tenga en cuenta que el refrigerante utilizado para el sistema de aire acondicionado es seguro y, por tanto, no suelen producirse fugas. Sin embargo, si se produce alguna fuga de refrigerante y entra en contacto con llamas vivas, un calentador o un fogón, este puede generar compuestos peligrosos. Apague el aire acondicionado y póngase en contacto con su distribuidor local. Una vez que el servicio técnico le haya confirmado que ha reparado la fuga, encienda el aire acondicionado.

No introduzca su dedo, un palo, etc. en la entrada de aire, salida y aspas del ventilador.

En caso de entrar en contacto con las aspas del ventilador de alta velocidad, estas pueden ocasionar lesiones.

Solicite a su distribuidor las instrucciones para limpiar la parte interior del aire acondicionado.

Si no se procede correctamente en la limpieza del equipo, podrían romperse partes plásticas, producirse pérdidas de aire o sacudidas eléctricas.

Evite exponer directamente su cuerpo a corrientes de aire frío durante mucho tiempo o evitar la exposición excesiva de su cuerpo al aire frío. Su estado físico o su salud pueden verse afectados adversamente.

Solicite a su concesionario que le instale el acondicionador de aire.

Si la persona encargada de realizar la instalación no es un profesional cualificado, es posible que se produzcan fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio.

Para la instalación de piezas componentes de venta por separado, solicite a un técnico especializado.

Si su trabajo ocasiona defectos, podrían producirse fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio.

En caso de reubicación y reinstalación del aire acondicionado consulte con su concesionario.

Una instalación incorrecta puede provocar fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio.

Asegúrese de conectar a tierra el aire acondicionado.

Evite conectar el cable de puesta a tierra del aire acondicionado a una tubería de servicio, un pararrayos o un cable de tierra telefónico.

Una puesta a tierra incorrecta puede provocar descargas eléctricas o un incendio.

Una sobrecorriente intensa producida por un rayo u otras fuentes podría dañar el aire acondicionado.

Instale bien el disyuntor de fuga a tierra.

Si no se instala un disyuntor de fuga a tierra, pueden producirse descargas eléctricas o un incendio.

Asegúrese de emplear una fuente de alimentación exclusiva para el aire acondicionado.

El empleo de otras fuentes de alimentación puede producir un calentamiento, un incendio o averías en el aire acondicionado.

En caso de fuga de refrigerante, consulte con su concesionario.

Al instalar el acondicionador de aire en una habitación pequeña, es necesario tomar las medidas apropiadas para que, en caso de fuga, la cantidad de refrigerante fugado no supere el límite de concentración. Si las fugas de refrigerante superan el nivel de límite de concentración, pueden producirse accidentes por falta de oxígeno.

PRECAUCIÓN

Es necesario vigilar a los niños para impedirles jugar con la unidad interior o con el mando a distancia.

Una manipulación accidental del aparato por parte de un niño puede provocar lesiones o descargas eléctricas.

No permita que los niños se suban a la unidad exterior o coloque objetos encima.

Pueden caerse provocando heridas.

No permita que los niños jueguen encima ni en torno a la unidad exterior.

Si tocan descuidadamente la unidad, correrán el riesgo de sufrir daños.

Asegúrese de que los niños, las plantas o los animales no queden expuestos directamente al caudal de aire de la unidad interior, ya que podrían sufrir efectos adversos.

No coloque ni utilice pulverizadores inflamables cerca del aire acondicionado; podría producirse un incendio.

No lave el acondicionador de aire ni el control remoto con agua ya que pueden provocar descargas eléctricas o incendio.

No coloque recipientes con agua (floreros, etc.) sobre la unidad interior; podrían producirse descargas eléctricas o un incendio.

No ponga recipientes inflamables, tales como atomizadores, a menos de 1 m de distancia de la salida de aire.

Los recipientes podrían explotar debido al efecto del aire caliente procedente de la unidad interior o exterior.

Desconecte el aire acondicionado cuando no lo vaya a utilizar durante períodos de tiempo prolongados.

De lo contrario, podría calentarse o incendiarse debido a la acumulación de polvo.

No coloque ningún objeto demasiado cerca de la unidad exterior ni permita que se acumulen hojas o suciedad en ella.

Las hojas constituyen el hábitat de pequeños animales que podrían entrar en la unidad. Una vez en el interior, estos animales pueden provocar averías, humo o un incendio si entran en contacto con los componentes eléctricos.

Antes de limpiar la unidad, apague el aire acondicionado y desactive el interruptor del circuito de alimentación.

De lo contrario, puede sufrir una descarga eléctrica y resultar herido.

No haga funcionar el acondicionador de aire con las manos mojadas. Puede provocar una descarga eléctrica.

Nunca toque las piezas en el interior del mando a distancia.

Si se tocan ciertas partes internas, pueden producirse descargas eléctricas y daños en el mando a distancia. Para la comprobación y el ajuste de las partes internas, consulte con su distribuidor.

Asegúrese de que la habitación en que se instala el equipo esté bien ventilada en caso de que también haya un quemador a fin de evitar la falta de oxígeno.

No deje el mando a distancia donde pueda mojarse. Si entra agua en el mando a distancia se correrá el peligro de descargas eléctricas y de daños en los componentes electrónicos.

Vigile sus movimientos al momento de limpiar o inspeccionar el filtro de aire.

Si necesita hacer un trabajo en un lugar alto, debe tener mucho cuidado.

Si el andamio está inestable, puede caerse o derrumbarse, provocando heridas.

No desmonte la rejilla lateral de salida de la unidad exterior.

La rejilla protege contra el ventilador de alta velocidad de la unidad, que puede causar lesiones.

Para evitar heridas, no deben tocarse la entrada de aire ni las aletas de aluminio del aire acondicionado.

No coloque objetos que podrían arruinarse por la humedad debajo de una unidad interior que pudiera estar afectada por el agua.

Bajo determinadas condiciones, la condensación en la unidad o en los tubos de refrigerante, la suciedad en el filtro del aire o el bloqueo de los tubos de drenaje son factores que pueden provocar el goteo de líquido, lo que provocará que el objeto sobre el que cae el líquido se ensucie o se estropee.

No coloque estufas directamente debajo de la unidad interior; el calor resultante podría deformar el aparato.

No coloque aparatos que generen llamas en lugares expuestos al caudal de aire del aire acondicionado, ya que esto podría provocar una combustión incompleta del quemador.

No bloquee las entradas ni las salidas de aire.

Un caudal de aire deficiente puede ocasionar un rendimiento insuficiente u otros problemas.

No utilice el aire acondicionado para otros propósitos.

No utilice el aire acondicionado para aplicaciones especiales tales como el almacenamiento de comidas, animales, plantas, maquinaria de precisión y objetos de arte ya que puede afectar la calidad de estos artículos.

No instale el aire acondicionado en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable.

En el caso de que ocurriera una fuga de gas, la acumulación de dicho gas alrededor del aire acondicionado podría provocar un incendio.

Compruebe la tubería de drenaje correctamente para garantizar un desagüe adecuado.

De hecho, si no se instala correctamente la tubería de drenaje, el drenaje no se realizará de la forma adecuada. La suciedad y los residuos podrían acumularse en la tubería de drenaje y provocar una fuga de agua. Si esto ocurriera, apague el aire acondicionado y póngase en contacto con su distribuidor para solicitar asistencia técnica.

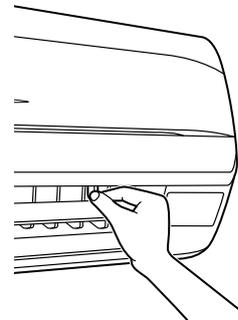
NOTA PARA EL PERSONAL DE SERVICIO

— ⚠ ADVERTENCIA —

- Antes de iniciar una inspección de los componentes eléctricos (caja de control, motor del ventilador, bomba de drenaje, etc.), asegúrese de desconectar toda alimentación eléctrica a las unidades interiores y exteriores para no sufrir una descarga eléctrica.
- Al limpiar el intercambiador de calor, asegúrese de retirar la caja de control, el motor del ventilador y la bomba de drenaje. Agua o detergente pueden deteriorar el aislamiento de los componentes eléctricos y causar que los componentes se quemen.

2. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA DIRECCIÓN HORIZONTAL DEL VENTILADOR

Sujete las pestañas en el borde de las rejillas (aletas de regulación del sentido horizontal de la salida de aire) ligeramente hacia abajo y ajuste a izquierda y derecha de acuerdo con las condiciones de la habitación o su preferencia.



Detenga las aletas horizontales a una posición en la que puede mantenerlas y ajustar las pestañas a izquierda y derecha.

3. FORMA DE LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE

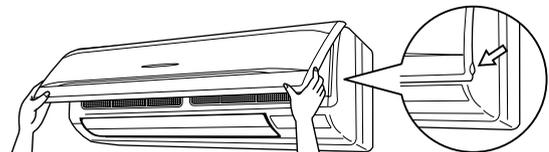
Limpie el filtro de aire cuando aparezca “” (HORA DE LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE).

- Se indica después de utilizar la unidad un determinado tiempo.
- Aumente la frecuencia con que se hace la limpieza si se ha instalada la unidad en una habitación donde el aire está muy sucio.
- Si la suciedad se hace imposible de limpiar, cambie el filtro de aire (El filtro de aire para intercambio es opcional)

1. Abra el panel frontal.

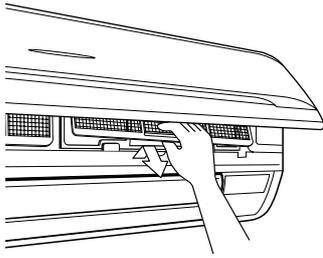
Coloque los dedos sobre las salientes del panel, del lado izquierdo y derecho de la unidad principal, y abra hasta que se detenga el panel.

(Siga el mismo procedimiento para el cierre.)



2. Extraiga el filtro de aire.

Empuje apenas la pestaña del centro del filtro de aire y luego hacia fuera y hacia abajo.



3. Limpie el filtro de aire.

Utilice una aspiradora de polvo **A)** o lave el filtro de aire en agua **B)**.

A) Utilización de la aspiradora de polvo



B) Lavado con agua

Cuando el filtro de aire esté muy sucio, utilice un cepillo blando y detergente neutro.



Elimine el agua y seque a la sombra.

NOTAS

- No lave el filtro de aire con agua caliente a más de 50°C, ya que hacerlo puede resultar en descoloración y/o deformación.
- No lo exponga a las llamas porque podría ocasionar un incendio.

4. Coloque el filtro de aire.

Una vez completada la limpieza, coloque el filtro de aire como estaba.

5. Cierre el panel frontal.

Consulte el punto No. 1.

6. Presione el botón de REPOSICIÓN DEL FILTRO en el mando a distancia.

Desaparece la indicación "HORA DE LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE".

4. LIMPIEZA DE LA SALIDA DE AIRE Y DEL EXTERIOR

- Limpie con un paño suave.
- Cuando las manchas no salen con facilidad, utilice agua o un detergente neutro.

NOTAS

- No utilice gasolina, bencina, diluyente de pintura, polvo pulidor, insecticida líquido. Pueden hacer que cambie de color o se deforme.

- No utilice agua ni aire a una temperatura superior a los 50 °C o más para limpiar los filtros de aire.
- Cuando la aleta está extremadamente contaminada, remuévala de la manera que se indica abajo y límpiela o cámbiela.
(La aleta para intercambio es opcional.)

5. LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

Es posible extraer el panel frontal para limpiarlo.

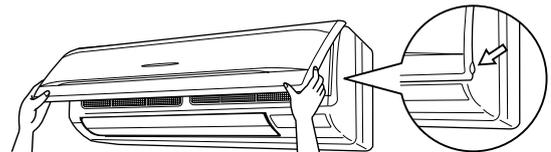
NOTAS

- Sostenga firmemente el panel frontal para que no caiga.
- No utilice gasolina, bencina, diluyente de pintura, polvo para pulir, líquidos insecticidas ya que puede cambiar de color y/o deformarse.
- No permita que se moje la unidad interior. Puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- No frote firmemente cuando lave la hoja con agua. El sellado de la superficie se podría pelar.
- No use agua o aire a 50°C o más para limpieza de los filtros de aire y los paneles exteriores.
- Controle que el panel frontal esté firme en posición.

1. Abra el panel frontal.

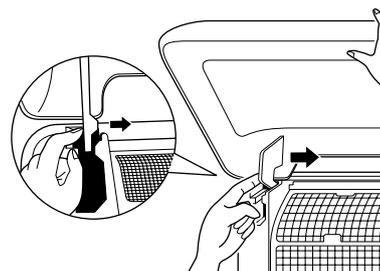
Coloque los dedos sobre las salientes del panel, del lado izquierdo y derecho de la unidad principal, y abra hasta que se detenga el panel.

(Siga el mismo procedimiento para el cierre.)



2. Retire el panel frontal.

Empuje los ejes de los lados del panel frontal hacia el centro de la unidad principal y retire. (También puede hacerlo deslizando el panel frontal a izquierda o derecha y halando hacia delante.)



3. Limpie el panel frontal.

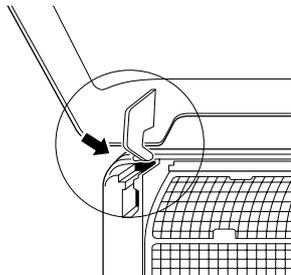
- Limpie suavemente con paño suave húmedo.
- Utilice únicamente agentes de limpieza neutros.
- Una vez lavado, elimine el exceso de agua y seque a la sombra.
- **Cuando está muy sucio**
Aplique directamente el tipo de detergente usado para limpiar los ventiladores de ventilación u hornos, espere 10 minutos, y luego enjuague con agua.

NOTA

- No lave el aparato de aire acondicionado con agua caliente a más de 50°C, porque puede producirse decoloración y/o deformación.

4. Instale el panel frontal.

Coloque las llaves del panel frontal en las ranuras y presiónelas hasta el fondo. Cierre lentamente el panel frontal en este estado.



6. MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO)

— ADVERTENCIA —

- Únicamente un operario cualificado puede llevar a cabo las tareas de mantenimiento sin necesidad de ocuparse del mantenimiento diario.
- Antes de tocar ningún cableado de conexión, asegúrese de desconectar todos los interruptores de alimentación.
- Hable con el personal profesional acerca de la colocación de accesorios y asegúrese de utilizar sólo los accesorios especificados por el fabricante.

Si se produce un defecto por hacer el trabajo por su cuenta, puede provocar fugas de agua, descarga eléctrica o incendio.

- **No utilice materiales inflamables (por ejemplo rociador para cabello o insecticidas) cerca del producto.**
No limpie el producto con disolventes orgánicos o diluyente de pintura.
El uso de disolventes orgánicos puede provocar daños por grietas del producto, descargas eléctricas o incendio.
- **Consulte con su concesionario acerca de la limpieza interior del acondicionador de aire.**
Una mala limpieza puede romper las piezas de plástico, provocar fugas de agua u otros daños así como recibir descargas eléctricas.

— PRECAUCIÓN —

- **Para limpiar la unidad, deténgala, apague el interruptor y desenchufe el sistema de la toma de corriente.**
De lo contrario puede recibir una descarga eléctrica que pueda herirlo.
- **No lave el acondicionador de aire con agua ya que puede provocar descargas eléctricas o incendio.**
- **Vigile sus movimientos al momento de limpiar o inspeccionar el filtro de aire.**
Si necesita hacer un trabajo en un lugar alto, debe tener mucho cuidado.
Si el andamio está inestable, puede caerse o derrumbarse, provocando heridas.

NOTA

- Retire el filtro de aire únicamente para limpiar. Puede ocasionar rotura.

7. NIVEL DE PRESIÓN SONORA

- El nivel de presión sonora es inferior a 70 dB(A).

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium